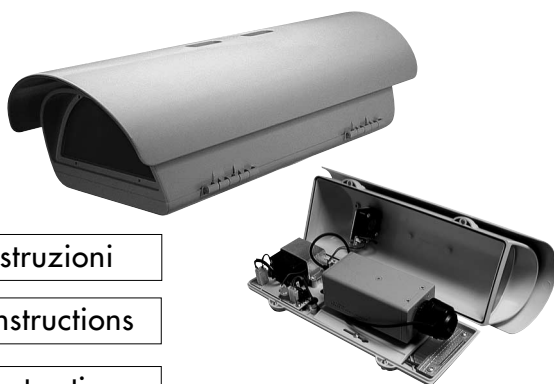


Custodia per telecamera ed accessori

Camera housing and accessories

Caisson de protection pour camera video et accessoires

Kameragehäuse und zubehör



manuale istruzioni

operating instructions

manuel d'instruction

Bedienungsanweisung

fig. 1

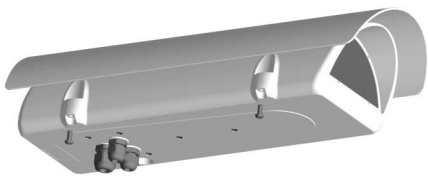


fig. 2

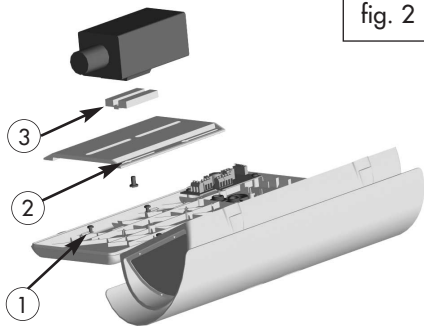


fig. 3

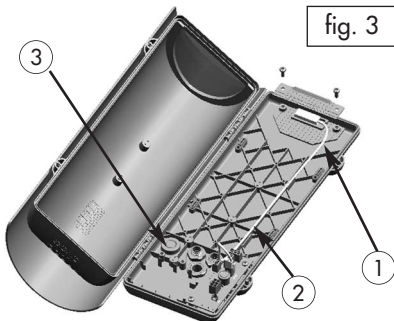


fig. 3A

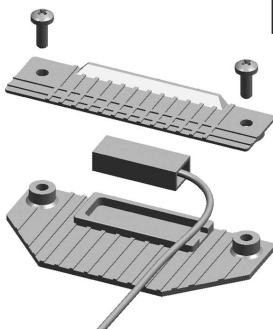


fig. 4

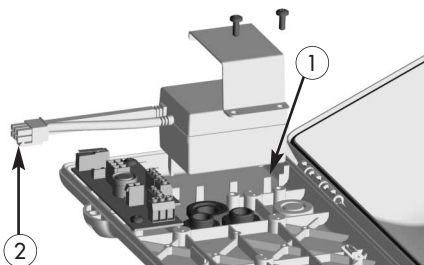


fig. 5

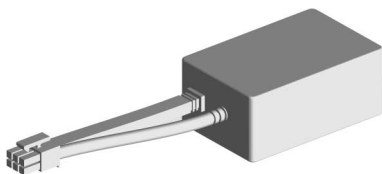


fig. 6

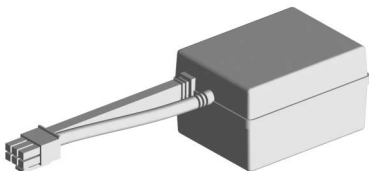


fig. 7



fig. 8

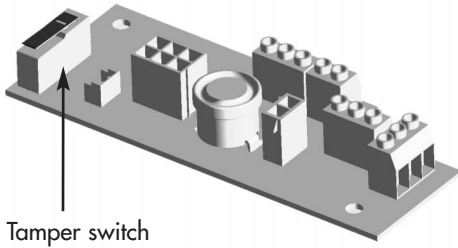


fig. 9

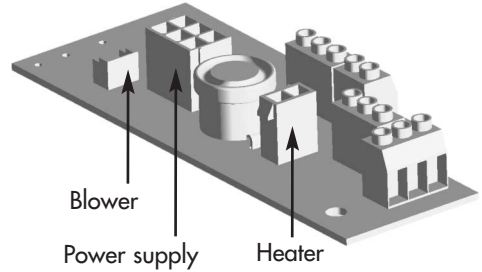


fig. 10

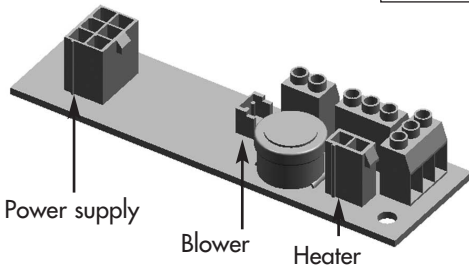


fig. 11

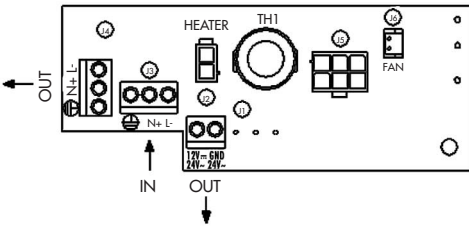
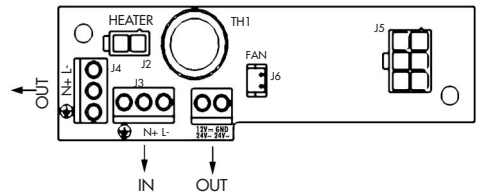


fig. 12



I Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura della custodia, occorre inserire un interruttore onnipolare generale 1 0 (con distanza di apertura dei contatti > 3mm) sulla linea di alimentazione della telecamera, da utilizzare come mezzo di separazione dalla fonte di alimentazione.

UK Before carrying on the maintenance or the housing opening, it is necessary to insert a 1 0 general omnipolar switch (with a > 3mm opening distance between the contacts) on the camera power supply line, to be used as separator from the power supply source.

F Avant d'effectuer la maintenance ou l'ouverture du caisson, il faut insérer un interrupteur onnipolaire général 1 0 (avec une distance d'ouverture entre les contacts > 3mm) sur l'alimentation de la caméra, à utiliser comme séparateur de la source de l'alimentation.

DE Vor dem Warten oder Öffnen des Gehäuses ist ein mehrpoliger Schalter 1 0 (mit einer Öffnungsweite der Kontakte >3mm) an der Versorgungslinie der Kamera einzuschalten; der ist als Separator von der Speisungsquelle zu benutzen.

fig. 13



fig. 14



fig. 15



fig. 17



fig. 16



Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

DESCRIZIONE

Custodia stagna moderna ed innovativa, interamente costruita con il più nuovo e resistente tecnopolimero. La sua apertura laterale facilita ampiamente l'accessibilità alla telecamera, alle ottiche e a tutte le sue connessioni. Questa custodia è compatibile con telecamere da 1/2", 1/3" e 1/4" dotate di obbiettivi a focale fissa o piccoli zoom in commercio.

È predisposta per essere montata con passaggio dei cavi internamente alla staffa o con cablaggi esterni tramite due PG9 e un PG11 per la versione 420mm, 1 PG9 e 1 PG11 per la versione 360mm.

Garantisce un grado di protezione IP66, quando è prevista la presenza dei pressacavi, e la possibilità di utilizzare un'ampia gamma di accessori che ne consentono un'installazione all'interno o all'esterno.

È disponibile nelle versioni con area utile interna pari a 70x70x270 mm (420mm) e 63x63x210 (360mm).



Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.

Prodotti ed accessori

La custodia può essere utilizzata, a seconda delle configurazioni previste, con:

Tettuccio parasole

Kit di riscaldamento

Kit di ventilazione

Kit di alimentazione

Circuito di appoggio con interruttore antiapertura (Figura 8) (solo versione in 420mm)

INSTALLAZIONE

Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le due viti poste sul fianco (Figura 1), far ruotare tettuccio e corpo superiore attorno all'asse delle cerniere di apertura.

In questo modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia.

Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che può essere prelevata l'alimentazione dal circuito in dotazione verificando preventivamente che sia quella corretta.

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Estrarre la slitta interna di appoggio svitando parzialmente le viti di fissaggio (Figura 2, punto 1).
3. Muovere la slitta facendola scorrere fino a far coincidere i fori con le viti di bloccaggio della stessa (Punto 2).
4. Fissare la telecamera con la vite da 1/4"; collocare eventualmente il distanziale isolante tra la telecamera e la parte superiore della slitta (Punto 3).
Se necessario utilizzare i distanziali in dotazione per collocare nel modo corretto telecamera e ottica.
5. Riposizionare la slitta interna fissando le viti precedentemente allentate.
6. Chiudere la custodia dopo aver realizzato le connessioni elettriche del caso.

Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare l'opzione riscaldamento nelle custodie del tipo antipolvere che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensioni di lavoro di 12-24VDC/VAC o 115-230VAC e comprende, a seconda della tensione di utilizzo, la resistenza di riscaldamento precablata, i dissipatori metallici e le viti per il fissaggio del Kit.

1. Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.
2. Fissare il Kit di riscaldamento nei punti predisposti sul corpo custodia (Figura 3, punto 1).
3. La resistenza precablata deve essere interposta fra i due dissipatori (Fig.3A) prima del fissaggio per garantirne il contatto e assicurare in questo modo una corretta diffusione del calore.

- 4 Passare il filo del riscaldamento nelle sedi predisposte. (Figura 3, punto 2)
- 5 Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente sul circuito di appoggio, indicato con la scritta J2 (Heater). (Figura 3, punto 3).
- 5 Riposizionare la slitta interna di appoggio e chiudere la custodia.

! *Importante: nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna e' necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il Kit di alimentazione corretto.*

Installazione dell'alimentatore per telecamera

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di due categorie a seconda delle esigenze.

Un modello può avere una tensione di ingresso da 100 VAC a 240 VAC con una tensione in uscita pari a 12 VDC, 1A.

L'altra possibilità prevede un alimentatore di diverso tipo che può avere una tensione di ingresso di 230 VAC con tensione in uscita pari a 24 VAC, 400mA.

1. Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.
2. Posizionare l'alimentatore nella sede predisposta all'alloggiamento (Fig.4, punto1) in corrispondenza delle nervature di sostegno.
3. Fissare l'alimentatore al corpo della custodia utilizzando l'apposita staffetta ad angolo e le viti fornite nel Kit di alimentazione.
4. Inserire il connettore a sei poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente, sul circuito di appoggio, indicato con J5. (Figura 4, punto 2).
- 5 Chiudere la custodia

! *Alimentando il circuito da una sorgente esterna e' necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il Kit di alimentazione corretto. Per montare l'opzione alimentatore non e' necessario rimuovere alcun componente preinstallato.*

Installazione del ventilatore

Questa sezione descrive come installare l'opzione ventilatore nelle custodie che ne sono sprovviste. Il Kit di ventilazione può essere fornito in tre configurazioni differenti a seconda della tensione di alimentazione disponibile.

Tensione di alimentazione custodia 110-240 VAC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore, tramite la staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione (una posizione per la versione in 420mm, due posizioni per la versione in 360mm) (Figura 7).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J6 (FAN) sul circuito di appoggio (Figura 9).
4. Installare l'alimentatore fornito con il Kit di ventilazione come descritto nella sezione "Installazione dell'alimentatore"
5. Chiudere la custodia

Tensione d'alimentazione 12VDC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore, tramite la staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione (una posizione per la versione in 420mm, due posizioni per la versione in 360mm) (Figura 7).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J6 (FAN) sul circuito di appoggio (Figura 9).

4. In questo caso viene fornito con il Kit di ventilazione un connettore dotato di opportuni collegamenti per rendere compatibile il circuito di appoggio al funzionamento con la tensione di alimentazione presente. Questo connettore deve essere inserito nel suo corrispondente indicato con J5, sul circuito in dotazione.
5. Chiudere la custodia

Tensione di alimentazione custodia 24 VAC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore e il relativo circuito di supporto, tramite la staffetta angolare in dotazione, all'interno del corpo custodia, utilizzando le apposite viti in dotazione (una posizione per la versione in 420mm, due posizioni per la versione in 360mm) (Figura 7).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J6 (FAN) sul circuito di appoggio (Figura 9).
4. In questo caso viene fornito con il Kit di ventilazione un connettore dotato di opportuni collegamenti per rendere compatibile il circuito di appoggio al funzionamento con la tensione di alimentazione presente. Questo connettore deve essere inserito nel suo corrispondente indicato con J5, sul circuito in dotazione.
5. Chiudere la custodia.

! *Importante: in corrispondenza della morsettiera indicata con J4 e' possibile prelevare la tensione di alimentazione principale derivante da una sorgente esterna. Alimentando il circuito da una sorgente esterna e' necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il Kit di alimentazione corretto.*

Il ventilatore deve essere montato come da istruzioni (Figura 7) per garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno della custodia.

SPECIFICHE TECNICHE

Custodia

Dimensioni esterne :
156 x 100 x 422 mm
6.14 x 4 x 16.6in (420mm)

134 x 94 x 357 mm
5.2 x 3.7 x 14 in (360mm)

Area utile interna :
70 x 70 x 270 mm
2.7 x 2.7 x 10.6 in (420mm)

63 x 63 x 210 mm
2.5 x 2.5 x 8.3 in (360mm)

Peso : 1,2 kg (2.64 lb) (420mm)
0,7 kg (1.5 lb) (360mm)

Materiale: tecnopolimero ad alta resistenza colore RAL 9002

Grado di protezione IP 66

Temperatura di utilizzo : da -20° C a + 50° C
da -4° F a + 122° F

Tettuccio

Dimensioni esterne :
166 x 65 x 466 mm
6.5 x 2.5 x 18.3 in (420mm)

136 x 107 x 400 mm
5.3 x 4.2 x 15.7 in (360mm)

Peso : 0.35 kg (0.8 lb) (420mm)
0.26 kg (0.6 lb) (360mm)

Riscaldamento

Ingombro :
93 x 45 x 10,4 mm
3.7 x 1.8 x 0.4 in

Alimentazione :
12-24 VAC/VDC, 20W
110-240 VAC, 40W

Temperatura ON : < 15° C +/- 3° C
< 59° F +/- 5° F

Temperatura OFF > 22° C +/- 3° C
> 72° F +/- 5° F

Ventilatore

Ingombro :
40 x 40 x 20 mm
1.6 x 1.6 x 0.8 in

Alimentazione :
12 VDC, 1W
24 VDC, 1.2W

Switch antiapertura (solo versione 420mm)

Max. 24VAC/VDC 0.5 A
(Figura 10)

Alimentatore per telecamera

1)
Ingombro:
75,5 x 50 x 32,3 mm
3 x 2 x 1.3 in

Tensione di ingresso: 100-240 VAC
Tensione di uscita: 12 VDC
Corrente fornita: 1A
Peso: 123 g
(Figura 5)

2)
Ingombro:
67,2 x 52,2 x 40 mm
2.6 x 2 x 1.6 in

Tensione di ingresso: 230 VAC
Tensione di uscita: 24 VAC
Corrente fornita : 400 mA
Peso: 380 g
(Figura 6)

Pressacavi:
(valore della coppia di serraggio)
PG9= 3,75 Nm
PG11= 3,75 Nm

Supporti

Staffa a parete
Dimensioni:
80x122x205 mm
3.1x4.8x8.1 in
Peso: 0,55 kg
Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg, passaggio interno dei cavi. Vedi figura 13.

Staffa a parete
Dimensioni:
70x115x285 mm
2.8x4.5x11.2 in
Peso: 0,6 kg
Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg.
Vedi figura 14.

Staffa a soffitto
Dimensioni:
ø170x270x390 mm
ø6.7x10.6x15.4 in
Peso: 1,3 kg
Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Passaggio dei cavi interno al supporto ed allo snodo. Vedi figura 15.

Staffa a soffitto
Dimensioni:
ø170x255x390 mm
ø6.7x10x15.4 in
Peso: 1,4 kg
Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Passaggio dei cavi interno al supporto.
Vedi figura 16.

Staffa a colonna
Dimensioni:
ø 110x235 mm
ø 4.3x9.3 in
Peso: 0,45 kg
Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg.
Vedi figura 17.

DESCRIPTION

Modern, innovative, waterproof housing, completely made of the latest, strongest technopolymer. The side opening greatly simplifies the access to the camera, to the optics and to all connections.

This housing is compatible with 1/2", 1/3" and 1/4" cameras fitted with fixed focus or small zoom lenses available on the market. It is designed to be assembled with the cables passing inside the bracket or with external wiring using two PG9 and one PG11 for 420mm version, 1 PG9 and 1 PG11 for 360mm version.

It guarantees a weatherproof standard IP66 when the cable glands are present and there is the possibility of using a wide range of accessories allowing indoors or outdoors installation.

It is available in the versions with an internal useful area of 70x70x270mm (420mm) and 63x63x210mm (360mm).



Turn off the power before performing any operations.

Products and accessories

Depending on the configuration provided, the housing can be used with:

Sunshield
Heater kit
Blower kit
Power supply kit
Support circuit with tamper switch (only 420mm version) (Fig. 8)

INSTALLATION**How to open the housing**

To open the housing, loosen the two screws on the side (Figure 1), turn the cover and the upper half of the body about the opening hinge axis. In this way there will be easy access to the inside of the housing.

How to install the camera

This section describes how to install the camera inside the housing. It should be remembered that the power supply can be taken from the circuit supplied after making sure it is correct one.

1. Open the housing as described before.
2. Extract the internal support slide by partially loosening the fastening screws (Fig. 2, point 1).
3. Move the slide, by sliding it until the holes coincide with the slide locking screws (Point 2).
4. Fasten the camera with the 1/4" screw; if necessary place the insulating spacer between the camera and the upper half of the slide (Point 3). If necessary, use the supplied spacers to correctly position the camera and optics.
5. Reposition the internal slide by tightening the previously loosened screws.
6. Close the housing after making the necessary electrical connections.

How to install the heater kit

This section describes how to install the heater option in the dust-proof housings not provided with. Heaters can be supplied with working voltages of 12-24 VDC/VAC or 115-230 VAC and include the pre-wired heating element suitable for the working voltage, metal dissipators and kit fastening screws.

1. Open the housing as described before.
2. Fix the heater kit to the prearranged points on the body of the housing (Figure 3, point 1).
3. The pre-wired heating element should be positioned between the two dissipators (Figure 3A) before attachment to ensure contact and hence guarantee correct heat diffusion.
4. Pass the heating wire into the provided seatings.
5. Insert the two-pin connector at the end

of the cable into the correspondent support circuit socket, identified by J2 (Heater). (Figure 3, point 3).

6. Reposition the internal support slide and close the housing.

⚠ *The circuit is also able to provide the power supply for a camera.*

While powering the circuit from an external source, pay attention to the type of working voltage and use the correct power supply Kit, according to requirements.

How to install the camera power supply

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. There are two types of camera power supply depending on requirements.

One model has an input voltage from 100 VAC to 240 VAC with an output voltage of 12 VDC, 1A.

The other has an input voltage of 230 VAC and an output voltage of 24 VAC, 400mA.

1. Open the housing as described before.
2. Position the camera power supply in the provided seating (Figure 4, point 1) parallel to the support ribs.
3. Fix the power supply to the body of the housing using the corner bracket and screws supplied in the camera power supply kit.
4. Insert the six-pin connector at the end of the cable into the correspondent one on the support circuit, identified by J5. (Figure 4, point 2).
7. Close the housing.

⚠ *When the circuit is powered by an external source care must be taken to the type of voltage used and, depending on requirements, to the correct power supply kit. When installing the optional camera power supply it is not necessary to remove any previously installed component.*

How to install the blower kit

This chapter describes how to install the blower kit option into the housings that are not equipped with it. The blower kit can be supplied in three different configurations depending on the power supply voltage.

110-240 VAC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower inside the body of the housing, using the corner bracket and screws supplied (1 position for the 420mm version and 2, at choice, for the 360mm version) (Figure 7).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the corresponding one indicated by J6 (FAN) on the support circuit (Figure 9).
4. Install the camera power supply supplied with the blower kit as described in the section "Installing the power supply".
5. Close the housing.

12VDC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower inside the body of the housing, using the corner bracket and supplied screws (1 position for the 420mm version and 2, at choice, for the 360mm version) (Figure 7).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the correspondent one indicated by J6 (FAN) on the support circuit (Figure 9).
4. In this housing the ventilation kit is supplied with a connector fitted with the appropriate connections to make the support circuit compatible with operation at the power supply voltage available. This connector should be inserted into the correspondent one marked J5, on the supplied circuit.
5. Close the housing.

24VAC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower and its corresponding support circuit inside the body of the housing, using the corner bracket and screws supplied (1 position for the 420mm version and 2, at choice, for the 360mm version) (Figure 7).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the correspondent one identified by J6 (FAN) on the support circuit (Figure 9).
4. In this case the blower kit is supplied with a connector, fitted with the appropriate connections, to make the support circuit compatible with the functioning using the present power supply voltage.
This connector should be inserted into the correspondent one indicated by J5, on the circuit supplied.
5. Close the housing.

⚠ *The terminal board marked J4 can be used to take off the main power supply voltage coming from an external source. When the circuit is powered by an external source care must be taken to check the type of working voltage and use the correct power supply Kit, according to requirements.*

The blower kit should be assembled according to the instructions (Figure 7) to ensure a correct air circulation inside the housing.

SPECIFICATIONS

Housing

External dimensions:
156x100x422 mm
6.14x4x16.6 in (420mm)

134 x 94 x 357 mm
5.2 x 3.7 x 14 in (360mm)

Internal dimensions:

70x70x270 mm
2.7x2.7x10.6 in (420mm)

63 x 63 x 210mm
2.5 x 2.5 x 8.3 in (360mm)

Weight: 1,2 kg (2.64 lb) (420mm)
0,7 kg (1.5 lb) (360mm)

Material: high resistance technopolymer coated RAL9002

Weatherproof standard: IP66

Operating temperature:
from -20°C to +50°C
from -4°F to +122°F

Sunshield

External dimensions:
166x65x466 mm
6.5x2.5x18.3 in (420mm)

136 x 107 x 400 mm
5.3 x 4.2 x 15.7 in (360mm)

Weight: 0,35 kg (0.8 lb) (420mm)
0,26 kg (0.6lb) (360mm)

Heater kit

Size:
93 x 45 x10,4 mm
3.7 x 1.8 x 0.4 in

Power supply:
12-24 VAC/VDC, 20W
110-240VAC, 40W

Temperature ON: < 15°C +/- 3°C
< 59°F +/- 5°F

Temperature OFF: > 22°C +/- 3°C
> 72°F +/- 5°F

Blower kit

Size:
40x40x20 mm
1.6x1.6x0.8 in

Power supply:
12VDC, 1W
24VDC, 1,2W

Tamper switch (only 420mm version)

Max. 24VAC/VDC 0.5A
(Figure 10)

Camera power supply

1)
Size:
75,5 x 50 x 32,3 mm
3 x 2 x 1.3 in

Input voltage: 100-240 VAC
Output voltage: 12 VDC
Output current: 1A
Weight: 123 g
(Figure 5)

2)
Size:
67,2 x 52,2 x 40 mm
2.6 x 2 x 1.6 in

Input voltage: 230 VAC
Output voltage: 24 VAC
Output current: 400 mA
Weight: 380 g
(Figure 6)

**Cable glands:
(cable glands fixing tork values)**

PG9: 3,75 Nm
PG11: 3,75 Nm

Brackets

Wall bracket
Dimensions:
80x122x205 mm
3.1x4.8x8.1 in
Weight: 0,55 kg
Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg, internal cable channel.
See figure 13.

Wall bracket
Dimensions:
70x115x285 mm
2.8x4.5x11.2 in
Weight: 0,6 kg
Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg. See figure 14.

Ceiling bracket
Dimensions:
ø 170x270x390 mm
ø 6.7x10.6x15.4 in
Weight: 1,3 kg
Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg, internal cable channel. See figure 15.

Ceiling bracket
Dimensions:
ø 170x255x390 mm
ø 6.7x10x15.4 in
Weight: 1,4 kg
Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg, internal cable channel.
See figure 16.

Column bracket
Dimensions:
ø 110x235 mm
ø 4.3x9.3 in
Weight: 0,45 kg
Column mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg.
See figure 17.

DESCRIPTION

Caisson étanche moderne et innovateur, entièrement construit avec le plus nouveau et le plus résistant polymère thermoplastique. Son ouverture latérale facilite énormément l'accessibilité à la caméra, aux optiques et à toutes ses connexions.

Ce caisson est compatible avec des caméras de 1/2", 1/3" et 1/4" munies d'objectifs à focale fixe ou de petits zooms en vente dans le commerce.

Il est prédisposé pour être monté avec passage des câbles à l'intérieur de l'étrier ou avec des câblages externes à l'aide de deux PG9 et un PG11 pour la version en 420mm, 1 PG9 et 1 PG11 pour la version en 360mm. Il garantit un degré de protection IP66, quand la présence de presse-étoupes est prévue, et la possibilité d'utiliser une vaste gamme d'accessoires permettant son installation à l'intérieur ou à l'extérieur.

Il est disponible dans deux versions: avec surface utile interne égale à 70x70x270 mm. (version en 420mm) et 63x63x210mm (version en 360mm).



Avant d'effectuer toute opération, il est indispensable de couper l'alimentation.

Produits et accessoires

Le caisson peut être utilisé, selon les configurations prévues, avec:

Toit pare-soleil
Kit de chauffage
Kit de ventilation
Kit d'alimentation

Circuit d'appui avec interrupteur anti-ouverture (seulement version en 420mm) (Figure 8)

INSTALLATION**Ouverture du caisson**

Pour l'ouverture du caisson, dévisser les deux vis placées sur le côté (Figure 1), faire tourner le toit pare-soleil et le corps supérieur autour de l'axe des charnières d'ouverture. On aura ainsi un accès facile à l'intérieur du caisson.

Installation de la caméra

Cette section décrit comment installer la caméra à l'intérieur du caisson. Nous rappelons qu'il est possible de prélever l'alimentation à partir du circuit fourni, en vérifiant, au préalable, que celle-ci soit correcte.

1. Ouvrez le caisson en suivant les instructions précédentes.
2. Extraire la glissière interne d'appui en dévissant partiellement les vis de fixation (Figure 2, point 1).
3. Déplacer la glissière en la faisant glisser jusqu'à ce que les trous coïncident avec les vis de blocage de celle-ci (Point 2).
4. Fixer la caméra avec la vis de 1/4"; placer éventuellement l'entretoise isolante entre la caméra et la partie supérieure de la glissière (Point 3). Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies pour placer de façon correcte la caméra et l'optique.
5. Replacer la glissière interne en fixant les vis précédemment desserrées.
6. Fermez le caisson.

Installation du chauffage

Cette section décrit comment installer l'option chauffage dans les caissons du type anti-poussières qui n'en sont pas équipés. Le chauffage peut être fourni avec des tensions de travail de 12-24 VCD/VCA ou 115-230 VCA et comprend, selon la tension d'utilisation, la résistance de chauffage précâblée, les dissipateurs métalliques et les vis pour la fixation du Kit.

1. Ouvrir le caisson selon les instructions décrites précédemment
2. Fixer le Kit de chauffage aux points prédisposés sur le corps du caisson (Figure 3, point 1).
3. La résistance précâblée doit être placée entre les deux dissipateurs (Figure 3A) avant la fixation pour en garantir le contact et assurer de cette façon une bonne diffusion de la chaleur.
4. Passer le fil du chauffage dans les

emplacements prédisposés.

- Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans son emplacement sur le circuit d'appui, indiqué par J2 (Heater). (Figure 3, point 3).
- Replacer la glissière d'appui interne et fermer le caisson.

! Dans le circuit, il est aussi possible de prélever l'alimentation pour une caméra. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et adopter, selon les exigences, le Kit d'alimentation correct.

Installation de l'alimentateur pour caméra

Cette section décrit comment installer l'option alimentateur à l'intérieur du caisson. Les alimentateurs qui peuvent être installés sont de deux catégories selon les exigences. Un modèle peut avoir une tension d'entrée allant de 100 VCA à 240 VCA avec une tension en sortie égale à 12 VCD, 1A. L'autre possibilité prévoit un alimentateur de type différent qui peut avoir une tension d'entrée de 230 VCA avec une tension en sortie égale à 24 VCA, 400mA.

- Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment
- Placer l'alimentateur dans l'emplacement prévu à cet effet (Fig. 4, point 1) face aux nervures de soutien.
- Fixer l'alimentateur au corps du caisson en utilisant le petit étrier en angle prévu à cet effet et les vis fournies dans le Kit d'alimentation.
- Insérer le connecteur à six pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit d'appui. (Figure 4, point 2).
- Fermer le caisson.

! En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au bon Kit d'alimentation. Pour monter l'option alimentateur, il n'est nécessaire d'enlever aucun composant déjà installé.

Installation du ventilateur

Cette section décrit comment installer l'option ventilateur dans les caissons qui n'en sont pas équipés. Le Kit de ventilation peut être fourni de trois configurations différentes selon la tension d'alimentation disponible.

Alimentation 110/240VAC:

- Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.
- Fixer le ventilateur, à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson en utilisant les vis fournies prévues à cet effet (1 position pour la version en 420mm et 2 pour celle en 360mm) (Figure 7).
- Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J6 (FAN) sur le circuit d'appui (Figure 9).
- Installer l'alimentateur fourni avec le Kit de ventilation comme cela est décrit dans la section "Installation de l'alimentateur"
- Fermer le caisson.

Alimentation 12VDC:

- Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.
- Fixer le ventilateur, à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson, en utilisant les vis fournies prévues à cet effet. (1 position pour la version en 420mm et 2 pour celle en 360mm) (Figure 7).
- Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J6 (FAN) sur le circuit d'appui. (Figure 9).
- Dans ce cas, un connecteur muni des branchements nécessaires est fourni avec le Kit de ventilation pour rendre le circuit d'appui compatible au fonctionnement avec la tension d'alimentation présente.
- Ce connecteur doit être inséré dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit fourni.

Alimentation 24VAC:

- Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment
- Fixer le ventilateur et son circuit de support, à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson, en utilisant les vis fournies prévues à cet effet (1 position pour la version en 420mm et 2 pour celle en 360mm) (Figure 7).
- Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J6 (FAN) sur le circuit d'appui. (Figure 9).
- Dans ce cas, un connecteur muni des branchements nécessaires est fourni avec le Kit de ventilation pour rendre le circuit d'appui compatible au fonctionnement avec la tension d'alimentation présente. Ce connecteur doit être inséré dans l'emplacement indiqué par J5, sur le circuit fourni.
- Fermer le caisson.

! En face de la boîte de connexions indiquée par J4, il est possible de prélever la tension d'alimentation principale dérivant d'une source externe. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au Kit d'alimentation correct.

Le ventilateur doit être monté d'après les instructions (Figure 7) pour garantir une bonne circulation de l'air à l'intérieur du caisson.

SPECIFICATIONS

Caisson

Surface extérieure:
156x100x422 mm
6.14x4x16.6 in (420mm)

134 x 94 x 357 mm
5.2 x 3.7 x 14 in (360mm)

Surface intérieure:

70x70x270 mm
2.7x2.7x10.6 in (420mm)

63 x 63 x 210 mm
2.5 x 2.5 x 8.3 in (360mm)

Poids: 1,2 kg (2.64 lb) (420mm)
0,7 kg (1.5lb) (320mm)

Matériel: polymère thermoplastique de haute résistance, couleur RAL 9002

Degré d'étanchéité: IP66

Température d'exercice:
dès -20°C jusqu'à +50°C
dès -4°F jusqu'à +122°F

Double toit

Surface extérieure:
166x65x466mm
6.5x2.5x18.3 in (420mm)

136 x 107 x 400 mm
5.3 x 4.2 x 15.7 in (360mm)

Poids: 0,35 kg (0.8 lb) (420mm)
0,26 kg (0.6lb) (360mm)

Chauffage

Encombrement:
93 x 45 x 10,4 mm
3.7 x 1.8 x 0.4 in

Alimentation:

12-24 VAC/VDC, 20W
110-240VAC, 40W
Température ON: < 15°C +/- 3°C
< 59°F +/- 5°F
Température OFF: > 22°C +/- 3°C
> 72°F +/- 5°F

Ventilateur

Encombrement:
40x40x20 mm
1.6x1.6x0.8 in
Alimentation: 12VDC, 1W
24VAC, 1,2W

Alarme anti-ouverture (seulement dans la version en 420mm)
Max. 24VAC/VDC 0.5A
(Figure 10)

Alimentateur pour camera
1)
Encombrement:
75,5 x 50 x 32,3 mm
3 x 2 x 1.3 in

Tension d'entrée: 100-240 VAC
Tension de sortie: 12 VDC
Courant de sortie: 1A
Poids: 123 g (Figure 5)

2)
Encombrement:
67,2 x 52,2 x 40 mm
2.6 x 2 x 1.6 in

Tension d'entrée: 230 VAC
Tension de sortie: 24 VAC
Courant de sortie: 400 mA
Poids: 380 g (Figure 6)

Presse-étoupes:
(valeurs du couple de serrage des presse-étoupes)
PG9: 3,75 Nm
PG11: 3,75 Nm

Supports
Support mural
Dimensionnement:
80x122x205 mm
3.1x4.8x8.1 in
Poids: 0,55 kg
Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg, passage interne des câbles.
Voir figure 13.

Support mural
Dimensionnement:
70x115x285 mm
2.8x4.5x11.2 in
Poids: 0,6 kg
Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg. Voir figure 14.

Support plafond
Dimensionnement:
ø170x270x390 mm
ø6.7x10.6x15.4 in
Poids: 1,3 kg
Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg, passage interne des câbles. Voir figure 15.

Support plafond
Dimensionnement:
ø170x255x390 mm
ø6.7x10x15.4 in
Poids: 1,4 kg
Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg, passage interne des câbles. Voir figure 16.

Support à colonne
Dimensionnement:
ø110x235 mm
ø4.3x9.3 in
Poids: 0,45 kg
Support à colonne, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg. Voir figure 17.


BESCHREIBUNG

Dicht schließendes modernes und innovatives Gehäuse, vollständig bestehend aus einem neuartigen, extrem widerstandsfähigen technischen Kunststoff. Durch die Seitenöffnung hat man leichten Zugriff auf die Kamera, die Optiken und sämtliche Anschlüsse.

Dieses Gehäuse paßt zu den Kameras in den Größen 1/2", 1/3" und 1/4", die mit handelsüblichen Objektiven mit festem Focus oder kleinem Zoom ausgestattet sind. Es ist so eingerichtet, daß es sich mit internem Kabelverlauf an die Halterung oder mit externer Verkabelung durch zwei PG9 und ein PG11 für die 420mm-Version, 1 PG9 und 1 PG11 für die 360mm-Version, montieren läßt.

Gewährleistet ist Schutzgrad IP66, wenn Kabelhalter verwendet werden. Eine reichhaltige Zubehörauswahl steht zur Verfügung, mit denen sich das Gehäuse im Gebäude und im Freien installieren läßt.

Erhältlich in zwei Versionen mit internem Erfassungsbereich von 70x70x270 mm (420mm) und von 63x63x210mm (360mm).

 **Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

Produkte und zubehör

Das Gehäuse kann je nach Konfiguration ausgestattet werden mit:

Sonnenschutzdach
Heizungs-Kit
Ventilator-Kit
Kamera-Netzteil-Kit
Trägerschaltung mit Sicherungsschalter gegen Öffnung (nur für 420mm-Version) (Abb. 8)

INSTALLATION

Öffnung des Schutzgehäuses

Zur Öffnung des Gehäuses die beiden an der Flanke befindlichen Schrauben abdrehen (Abb. 1), nun die Haube und den oberen Korpus um die Achse der Öffnungsscharniere drehen. Auf diese Weise gelangt man leicht ans Gehäuseinnere.

Installation der Kamera

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie die Kamera in das Gehäuseinnere eingebaut wird. Denken Sie daran, daß die Stromversorgung aus der beiliegenden Schaltung bezogen werden kann, falls, wie vorher zu prüfen ist, die Werte übereinstimmen.

1. Das Schutzgehäuse wie frueher beschrieben öffnen.
2. Den internen Auflageschlitten herausziehen, indem man die Befestigungsschrauben teilweise löst (Abb.2, Punkt 1)
3. Nun den Schlitten soweit gleiten lassen, bis seine Bohrungen mit den Befestigungsschrauben übereinstimmen (Punkt 2).
4. Befestigen Sie die Kamera mit der 1/4"-Schraube; bei Bedarf kann das Isolierstück zwischen Kamera und oberem Schlittenteil gelegt werden (Punkt 3). Falls erforderlich, kann die Kamera samt Optik mit Hilfe der bei liegenden Paßstücke ausgerichtet werden.
5. Bringen Sie nun den internen Schlitten wieder an seine Position und fixieren ihn mit den vorher gelockerten Schrauben.
6. Schließen Sie das Gehäuse nach Überprüfung der jeweiligen elektrischen Anschlüsse.

Installation der Heizung

In diesem Abschnitt wird die Heizungsinstallation in jene Staubschutzgehäuse behandelt, die noch nicht darüber verfügen. Die Heizung ist lieferbar mit den Betriebsspannungen 12-24 VDC/VAC oder 115-230 VAC und enthält den zur jeweiligen Versorgungsspannung passenden, bereits verkabelten Heizwiderstand, die Metallableiter und die Fixierschrauben.

1. Öffnen Sie, wie oben beschrieben, das Gehäuse
2. Befestigen Sie das Heizungs-Kit an den vorgesehenen Stellen des Gehäusekörpers (Abb. 3, Punkt 1).
3. Der vorverkabelte Heizwiderstand

muß, bevor er befestigt wird, zwischen die beiden Ableiter gesetzt werden (Abb. 3A), damit der Kontakt gewährleistet ist und die Wärme richtig verteilt wird.

4. Reichen Sie den Heizungsdraht durch die vorgesehenen Halterungen.
5. Setzen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle der Trägerschaltung, gekennzeichnet durch die Aufschrift J2 (Heater) (Abb. 3, Punkt 3).
6. Jetzt den internen Aufлагeschlitten wieder positionieren und das Gehäuse schließen.

! Die Schaltung bietet daneben die Möglichkeit, die Stromversorgung für eine Kamera abzugreifen.

Speist man den Schaltkreis aus einer externen Quelle, ist darauf zu achten, welcher Spannungstyp benutzt wird. Verwenden Sie das Kit mit dem für den Einzelfall geeigneten Netzversorgungsgerät.

Installation des Netzteil für Kamera

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzspeisegerätes im Innern des Gehäuses. Es lassen sich je nach Bedarf zwei Kategorien von Netzadaptern installieren.

Ein Modell hat eine Eingangsspannung von 100 VAC bis 240 VAC bei einer Ausgangsspannung von 12 VDC, 1A.

Die Alternative ist ein anderer Typ des Netzteils mit einer Eingangsspannung von 230 VAC bei einer Ausgangsspannung von 24 VAC, 400mA.

1. Öffnen Sie das Gehäuse so, wie es vorstehend beschrieben wird.
2. Bringen Sie das Netzteil an der vorgesehenen Stelle unter (Abb. 4, Punkt 1), und zwar in Höhe der Verstärkungsrippen.
3. Befestigen Sie das Netzgerät mit dem geeigneten Winkeleisen und den beiliegenden Schrauben am Gehäusekorpus.
4. Setzen Sie den sechspoligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene

Stelle des Aufлагeschaltkreises, gekennzeichnet durch die Aufschrift J5 (Abb. 4, Punkt 2).

5. Das Gehäuse schließen.

! Wenn der Schaltkreis von einer externen Energiequelle gespeist wird, muß auf die Versorgungsspannung geachtet werden. Verwenden Sie das für den Einzelfall geeignete Netzgerät. Für den Einbau des Zusatzspeisers braucht keine vorinstallierte Komponente entfernt zu werden.

Installation des Ventilators

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzventilators in Gehäuse ohne Belüftung. Der Belüftungsausatz ist in drei verschiedenen Konfigurationen erhältlich, je nach verfügbarer Versorgungsspannung.

Betriebsspannung 110-240 VAC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse, wie vorstehend beschrieben.
2. Fixieren Sie den Ventilator mit einer winkelförmigen Bügelhalterung im Innern des Gehäusekorpus mit den beiliegenden Schrauben (1 Position für die 420mm-Version und 2 für die 360mm-Version) (Abb. 7).
3. Fügen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, mit J6 (FAN) gekennzeichnete Stelle des Aufлагeschaltkreises ein (Abb. 9).
4. Installieren Sie das mit dem Belüftungssystem gelieferte Netzteil, wie im Abschnitt "Installation des Netzteils" beschrieben.
5. Das Schutzgehäuse schließen.

Betriebsspannung 12 VDC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse wie vorstehend beschrieben
2. Ventilator mit Hilfe des winkelförmigen Haltebügels mit den beiliegenden Schrauben im Innern des Gehäusekorpus befestigen (1 Position für die 420mm-Version und 2 für die 360mm-Version) (Abb. 7).
3. Den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, durch J6 (FAN) gekennzeichnete Stelle des Aufлагeschaltkreises einfügen (Abb. 9).

4. In diesem Fall wird gemeinsam mit dem Belüftungs-Kit ein Stecker mit geeigneten Anschlüssen geliefert, um den Aufлагeschaltkreis mit dem Betrieb der vorhandenen Versorgungsspannung kompatibel zu machen.
5. Dieser Stecker muß an der vorgesehenen, mit J5 bezeichneten Stelle auf dem beiliegenden Schaltkreis eingefügt werden.
6. Das Schutzgehäuse schließen.

Betriebsspannung 24 VAC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse, wie vorstehend beschrieben
2. Befestigen Sie den Ventilator und seine Trägerschaltung mit dem beiliegenden Winkeleisen und den Schrauben im Innern des Gehäusekorpus (1 Position für die 420mm-Version und 2 für die 360mm-Version)(Abb.7).
3. Fügen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, durch J6 (FAN) gekennzeichnete Stelle auf der Trägerschaltung ein (Abb. 9).
4. In diesem Fall wird zusammen mit dem Belüftungssystem ein Steckverbinder geliefert, der die geeigneten Anschlüsse aufweist, um die Trägerschaltung mit dem Betrieb bei der vorhandenen Versorgungsspannung kompatibel zu machen. Dieser Stecker muß an die entsprechende Stelle auf der beiliegenden Schaltung gebracht werden, gekennzeichnet mit J5.
7. Das Schutzgehäuse schließen.

! An der mit J4 gekennzeichneten Klemmleiste läßt sich die von einer externen Quelle stammende Hauptversorgungsspannung abgreifen. Wird die Schaltung von einer externen Quelle gespeist, ist darauf zu achten, ob die richtige Spannung benutzt wird. Verwenden Sie den auf den Einzelfall abgestimmten Netzadapter.

Der Ventilator ist nach der Anleitung einzubauen (Abb.7), damit die Luft im Gehäuseinnern richtig zirkulieren kann.

TECHNISCHEN DATEN

Gehäuse

Ausmaße:
156x 100x422 mm
6.14x4x16.6 in (420mm)

134 x 94 x 357mm
5.2 x 3.7 x 14 in (360mm)

Innenmaß:
70x70x270 mm
2.7x2.7x10.6 in (420mm)

63 x 63 x 210mm
2.5 x 2.5 x 8.3 in (360mm)

Gewicht: 1,2 kg (2.6 lb) (420mm)
0,7 kg (1.5lb) (360mm)

Material:
Wiederstandfähiges Technopolymer
Lackierung: Epoxypolyesterpulver RAL9002
Schutzart: IP66

Betriebstemperatur: von -20°C bis +50°C
von -4°F bis +122°F

Abdeckung

Ausmaße:
166x65x466 mm
6.5x2.5x18.3 in (420mm)

136 x 107 x 400m
5.3 x 4.2 x 15.7 in (360mm)

Gewicht: 0,35 kg (0.8 lb) (420mm)
0,26kg (0.6 lb) (360mm)

Heizung

Ausmaße:
93 x 45 x 10,4mm
3.7 x 1.8 x 0.4 in

Spannung:
12-24 VAC/VDC, 20W
110-240VAC, 40W

Temperatur ON: <15°C +/- 3°C
<59°F +/- 5°F

Temperatur OFF: >22°C +/- 3°C
>72°F +/- 5°F

Ventilator

Ausmaße:

40x 40x20 mm

1.6x1.6x0.8 in

Spannung:

12VDC, 1W

24VDC, 1,2W

Öffnungssicherer Alarmkontakt (nur für 420mm-Version)

Max. 24VCA/VDC 0.5A

(Abbildung 10)

Netzteil für Kamera

1)

Ausmaße:

75,5 x 50 x 32,3 mm

3 x 2 x 1.3 in

Eingangsspannung: 100-240 VAC

Ausgangsspannung : 12 VDC

Ausgangsstrom: 1A

Gewicht: 123 g

(Abbildung 5)

2)

Ausmaße:

67,2 x 52,2 x 40 mm

2.6 x 2 x 1.6 in

Eingangsspannung: 230 VAC

Ausgangsspannung : 24 VAC

Ausgangsstrom: 400mA

Gewicht: 380 g

(Abbildung 6)

Kabelhalter:*(Werte der Anzugsdrehmomente der Kabelhalter)*

PG9: 3,75 Nm

PG11: 3,75 Nm

Wandhalterungen*Wandhalterung*

Ausmaße:

80x122x205 mm

3.1x4.8x8.1 in

Gewicht: 0,55 kg

Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 kg, interne Kabelführung. Siehe Bild 13.

Wandhalterung

Ausmaße:

70x115x285 mm

2.8x4.5x11.2 in

Gewicht: 0,6 kg

Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 kg. Siehe Bild 14.

Deckenhalterung

Ausmaße:

ø170x270x390 mm

ø6.7x10.6x15.4 in

Gewicht: 1,3 kg

Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25 kg, interne Kabelführung. Siehe Bild 15.

Deckenhalterung

Ausmaße:

ø170x255x390 mm

ø6.7x10x15.4 in

Gewicht: 1,4 kg

Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25 kg, interne Kabelführung. Siehe Bild 16.

Halterung

Ausmaße:

ø 110x235 mm

ø 4.3x9.3 in

Gewicht: 0,45 kg. Halterung, Max. Tragkraft 25 kg. Siehe Bild 17.